

Santa Ferretti

*Lenguaje numérico y lenguaje poético
en la poesía del siglo XX en lengua española*

BIBLIOTHECA PHOENIX

by



CARLA ROSSI ACADEMY PRESS

Carla Rossi Academy
International Institute of Italian Studies

MMXVII

© Copyright by *Carla Rossi Academy Press*
Carla Rossi Academy – International Institute of Italian Studies
Monsummano Terme – Pistoia
Tuscany - Italy
www.cra.phoenixfound.it
All Rights Reserved
Printed in Italy
MMXVII

ISBN 978-88-6065-055-0

COLOPHON

*PRIMA EDIZIONE
LIMITATA*

A

TRENTATRE ESEMPLARI

CON TIMBRO

E

VIDIMAZIONE UFFICIALE

CRA-INITS

Volume n° III / XXXIII

*in formato 21/29,7
composto con il carattere*

Times New Roman

e stampato

su carta bianco latte

in fibra di

Eucalyptus Globulus

con inchiostro

India.

Ogni pubblicazione

CRA-INITS PRESS

è rilegata artigianalmente

ha caratteristiche da collezione per bibliofili

e presenta copertina semirigida

in cartoncino rustico

Lanagraphic Grain Bordeaux

spillata con graffe tipo 'Lebez' in acciaio zincato.

INDICE

INDICE

1	Los contadores de estrellas	Pag.	15
2	El ángel de los números	»	17
3	New York (Oficina y denuncia)	»	19
4	Oda a Los Números	»	22

Santa Ferretti

*Lenguaje numérico y lenguaje poético
en la poesía del siglo XX en lengua española*

la ciudad y está dedicado a Julio César Cerdeiras. El libro acaba con un epigrama de Marcial “Ohe, jam satis est, ohe libelle”². (Oh, ya basta, oh, librito mío hemos llegado al final del libro) *Poemas puros. Poemillas de la ciudad* su primer libro, aún la impulsividad y ensoñación del poeta adolescente con temas profundos que ampliará más tarde a lo largo de toda su obra. Hay una mezcla de ilusión y deseo de superación de la realidad y, a la vez, de melancolía, frustración y amargura. Son delicados poemas de juventud en el estilo de Juan Ramón Jiménez (1881-1958), de diáfana belleza.

“Los contadores de estrellas” expresa el “aburrimento” de vivir el día a día siempre igual, la misma rutina. Para lograr introducir un cambio en su rutina, el poeta cuenta estrellas a la vez que lo hace un niño que tiene la misma intención: buscar una salida del mundo cotidiano tan anodino. ¿Quién de nosotros no ha soñado alguna vez con saber cuántas estrellas pueblan el firmamento?, ¿quién no ha buscado en ellas sus ilusiones y sus deseos más íntimos? El poeta a pesar de su juventud (en 1921 tenía 23 años) se siente cansado y destruido, encerrado en la monotonía y ve toda la realidad de color gris. Esta visión tan pesimista y compungida parece paradójico en el joven Dámaso Alonso, pero si repasamos su biografía vemos que en sus primeros veinte años ya había vivido experiencias intensas y traumáticas como la pérdida del padre a los tres años, el abandono de los estudios de ingeniería por graves problemas de salud, reminiscencias de la Primera Guerra Mundial, hechos todos juntos que forjaron su conciencia personal y social. Para aumentar la sensación grisácea del texto Dámaso Alonso sitúa espacialmente el relato en una ciudad cualquiera (... *donde ha veinte años vivo. Todo está igual*) porque qué más da dónde se encuentre uno si es en el corazón en donde habita y se siente hastiado de su existencia, de su desencanto.

Él quiere contar las estrellas como el niño, pero no es capaz, porque se ha olvidado de imaginar, porque ha perdido la inocencia y se niega a intentar recuperarla. En ese objetivo imposible se simboliza el deseo de crear una realidad más positiva, mejor. Pero al igual que contar estrellas, le es imposible; al final se da por vencido y declara su impotencia: es incapaz siquiera de superar a un niño en el sencillo arte de contar: “*yo me pongo también... pero él va más deprisa: no consigo alcanzarle. Una, dos, tres, cuatro, cinco...*”

El segundo autor que vamos a tratar, Rafael Alberti, nació el 16 de diciembre de 1902 en Puerto de Santa María (Cádiz), nieto de bodegueros de origen italiano, proveedores de vinos de cortes europeas. Desde su infancia mostró interés por las artes plásticas. Sus inicios fueron en el mundo de la pintura. En 1917 se trasladó con su familia a Madrid, donde se dedica a copiar pinturas en el Museo del Prado, vocación que prefirió al bachillerato, que jamás terminaría. La nostalgia y el pesar por la muerte de su padre le llevaron a refugiarse en la poesía y dejar la pintura en un segundo plano. Su primer poema lo compone con apenas veinte años. Una incipiente tuberculosis le obliga a pasar algunos meses en un sanatorio de la sierra de Guadarrama donde tiene la oportunidad de leer y afianzar su vocación literaria. Restablecido, regresa a Madrid donde empieza a frecuentar la Residencia de Estudiantes y se rodea de otros poetas. Conoce a Federico García Lorca, Dámaso Alonso, Pedro Salinas, Jorge Guillén, Vicente Aleixandre, Gerardo Diego y otros jóvenes autores que en 1927, con ocasión del tricentenario de la muerte de Luis de Góngora, rinden un homenaje en el Ateneo de Sevilla al maestro del barroco español y consolidan la llamada Generación del 27, protagonista de la segunda edad de oro de la poesía española. En el año 1924, recibió el Premio Nacional de Literatura por el primer libro que publicó, *Marinero en tierra*. En 1929, publicó *Sobre los ángeles*³, alegoría surrealista escrita entre 1927 y 28. Junto a su compañera, la escritora María Teresa León, se exilia tras la derrota de la República en la Guerra Civil española. Residió en Argentina hasta el año 1962, después en Roma, y no regresó a España hasta 1977, siendo elegido diputado por la provincia de Cádiz. Narra su vida durante los años de destierro en *La arboleda perdida* (1959 y 1987).

El 28 de octubre de 1999 murió en su casa de El Puerto de Santa María, en su pueblo natal. Sus cenizas fueron esparcidas en el mismo mar de su infancia, aquel que cantó en su obra *Marinero*

² Marcial, Epigramas, libro IV-89.

³ R. Alberti, *Sobre los ángeles*, M., CIAP, 1929.

en Tierra.

Sobre los ángeles es la obra más unitaria de Alberti. Todo debe leerse como un solo poema, constituido por una única y gran interrogación. El poeta ha perdido su paraíso, y se interroga angustiosamente, asediado por fuerzas encontradas que, alternativamente, lo oprimen o le muestran algún resquicio de esperanza.

Las opiniones sobre el surrealismo en *Sobre los ángeles* son variadas y, algunas veces, contradictorias. Es notable el hecho de que, por lo general, se remiten a la posible influencia que Alberti habría recibido en la Residencia de estudiantes, junto a Dalí y Buñuel, o bien, por intermedio de Juan Larrea, a quien Luis Cernuda atribuye la mayor bandera del movimiento en España.

§2 El ángel de los números

Vírgenes con escuadras
y compases, velando
las celestes pizarras.
Y el ángel de los números,
pensativo, volando,
del 1 al 2, del 2
al 3, del 3 al 4.
Tizas frías y esponjas
rayaban y borrraban
la luz de los espacios.
Ni sol, luna, ni estrellas,
ni el repentino verde
del rayo y el relámpago,
ni el aire. Sólo nieblas.
Vírgenes sin escuadras,
sin compases, llorando.
Y en las muertas pizarras,
el ángel de los números,
sin vida, amortajado
sobre el 1 y el 2,
sobre el 3, sobre el 4...

En 1927 el poeta sufre una profunda crisis que marcará su poesía. Todo aquello en lo que el poeta había creído, las ideas, las creencias y los sentimientos se tambalean, se cuestionan y finalmente se derrumban. En estas circunstancias compone una obra maestra y uno de los libros más representativos y valorados de su generación: *Sobre los ángeles* (1927-1928).

Los ángeles, en general para Alberti, simbolizan los aspectos negativos de la vida: la crueldad, la desesperanza, la tristeza, la muerte. Son seres de pesadilla, obtenidos del mundo onírico que han invadido el alma del poeta, representan su desánimo y el estado de desolación de su conciencia. Han sido relacionados con los ángeles representados en el arte catalán primitivo, pero no tienen cualidades específicas cristianas y sus actividades no son como las que asociamos con los ángeles buenos o malos. Sin embargo podemos comprender por qué los emplea Alberti. Son símbolos de potencias fuera del control del hombre, pero relacionadas con los móviles secretos de la naturaleza.

El lenguaje de *Sobre los ángeles* es tremendamente poético: con una técnica totalmente surrealista Alberti obtiene unas imágenes brillantes de gran coherencia. Imágenes que no solo tienen una sorprendente atracción visual sino llevan consigo una gran fuerza de sugestión en el mínimo posible de palabras.

El poema que nos ocupa es perteneciente al libro *Sobre los ángeles* en el que el ángel de los números simboliza el materialismo que invade todo y termina con lo natural y lo puro: “Ni sol, luna, ni estrellas ni el repentino verde del rayo y del relámpago, ni el aire. Sólo nieblas”. En el poema todo permanece sin vida, todo respira un aire a muerte: “Y en las muertas pizarras, el ángel

de los números, sin vida, amortajado sobre el 1 y el 2, sobre el 3, sobre el 4...”. La esperanza ha desaparecido y en el corazón del poeta reinan la inquietud y la zozobra.

El siguiente autor que vamos a tratar es Federico García Lorca, que fue un poeta, dramaturgo y prosista español, adscrito a la Generación del 27. Nació en Granada en 1898 y murió ejecutado tras la sublevación militar de la Guerra Civil Española por su afinidad con el Frente Popular y por ser abiertamente homosexual.

Lorca, que en 1914 se matriculó en la Universidad de Granada para estudiar las carreras de Filosofía y Letras y de Derecho, acostumbraba, durante esta época, reunirse con otros jóvenes intelectuales en la tertulia “El Rinconcillo” del café Alameda.

Entre los años 1919 y 1926, se relacionó con muchos de los escritores e intelectuales más importantes de España, como Luis Buñuel, Rafael Alberti, o Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Salvador Dalí y llegó a conocer a Juan Ramón Jiménez, que influiría en su visión de la poesía y con el que llegaría a tener mucha amistad.

Este grupo se caracteriza por fundir las formas de la poesía tradicional (neopopularismo) con los movimientos de vanguardia; por tratar los mismos temas de una manera similar (la muerte en sentido trágico; el amor como fuerza que da sentido a la vida; preocupaciones sociales como la injusticia, la miseria), por el uso de la metáfora y la imagen.

Volviendo a la vida de Lorca, se puede decir que la etapa de 1924 a 1927 fue el momento en el que el escritor llegó a su madurez como poeta.

Sin embargo, también es en esta época cuando Federico García Lorca vive una de las crisis más hondas de su vida, a pesar de que sus obras *Canciones* y *Primer romancero gitano*, publicados en 1927 y 1928 respectivamente, están gozando de gran éxito crítico y popular. Esta crisis fue provocada por varios acontecimientos en su vida. Por un lado, con el éxito del *Romancero gitano*, comenzó a verse a Lorca como costumbrista, defensor de los gitanos, ligado al folclore andaluz. Éste se quejaba en una carta a Jorge Guillén diciendo: «Me va molestando un poco mi mito de gitanería. Los gitanos son un tema. Y nada más. Yo podía ser lo mismo poeta de agujas de coser o de paisajes hidráulicos. Además, el gitanismo me da un tono de incultura, de falta de educación y de poeta salvaje que tú sabes bien no soy. No quiero que me encasillen. Siento que me va echando cadenas»⁴. Y, por otro lado, se separó de Emilio Aladrén, un escultor con el que había mantenido una intensa relación afectiva. Además, esta crisis debió agravarse cuando Lorca recibió las duras críticas de Dalí y Luis Buñuel sobre el *Romancero gitano*.

La obra poética de Lorca constituye una de las cimas de la poesía de la Generación del 27 y de toda la literatura española. En su poesía conviven la tradición popular y la culta. Aunque es difícil establecer épocas en la poética de Lorca, algunos críticos diferencian dos etapas: una de juventud y otra de plenitud. El poema que vamos a tratar pertenece a su libro *Poeta en Nueva York*, que fue escrito entre 1929 y 1930, durante la estancia del autor, como becario, en Columbia University. La obra de *Poeta en Nueva York* de García Lorca constituye, en su totalidad, un texto armónico y extraordinario. Federico no concibió el libro como ha llegado a nuestros días, sino como un conjunto de textos que estuvieran unidos e intercalados con otro texto ‘aclaratorio’, a modo de conferencia, para ser presentada o recitada de cara a una audiencia. El poema, dedicado al poeta asturiano Fernando Vela, se encuentra en la séptima parte, que habla de “una vuelta a la ciudad” y revela una denuncia de lo que el poeta ve que se hace en New York.

En 1931, en una entrevista concedida a Rodolfo Gil Benumeya para *La Gaceta Literaria*⁵, Lorca definió la ciudad como «interpretación personal, abstracción impersonal, sin lugar ni tiempo dentro de aquella ciudad mundo. Un símbolo patético: sufrimiento». Así, la ciudad tiene un valor metonímico, referenciado en sus lugares geográficos, que sin embargo queda simbolizada en la ciudad como concepto abstracto, como entidad alienadora del ser humano. *Nueva York (Oficina y denuncia)*: fue publicado en 1931 en la *Revista de Occidente*. Aunque la copia del manuscrito utilizado por Vela se ha perdido, el original autógrafo fue depositado en la Biblioteca

⁴ C. Maurer, *Una vida en breve*, Fundación Federico García Lorca.

⁵ G. Lorca, F. M. M. Clementa, ed. *Poeta en Nueva York*. Cátedra, 1994 Madrid. pp.71-76.

del Congreso de EE. UU y descrito por primera vez por Christopher Maurer en enero de 2011. Como indica el título, el poeta denuncia la injusticia social del sistema americano, su deshumanización y su egoísmo, su falta de ética y su desnaturalización respecto a la vida.

§3 *New York (Oficina y denuncia)*

Debajo de las multiplicaciones
hay una gota de sangre de pato;
debajo de las divisiones
hay una gota de sangre de marinero;
debajo de las sumas, un río de sangre tierna.
Un río que viene cantando
por los dormitorios de los arrabales,
y es plata, cemento o brisa
en el alba mentida de New York.
Existen las montañas. Lo sé.
Y los anteojos para la sabiduría.
Lo sé. Pero yo no he venido a ver el cielo.
Yo he venido para ver la turbia sangre.
La sangre que lleva las máquinas a las
cataratas
y el espíritu a la lengua de la cobra.
Todos los días se matan en New York
cuatro millones de patos,
cinco millones de cerdos,
dos mil palomas para el gusto de los
agonizantes,
un millón de vacas,
un millón de corderos
y dos millones de gallos,
que dejan los cielos hechos añicos.
Más vale sollozar afilando la navaja
o asesinar a los perros
en las alucinantes cacerías,
que resistir en la madrugada
los interminables trenes de leche,
los interminables trenes de sangre
y los trenes de rosas maniatadas
por los comerciantes de perfumes.
Los patos y las palomas,
y los cerdos y los corderos
ponen sus gotas de sangre
debajo de las multiplicaciones,
y los terribles alaridos de las vacas estrujadas
llenan de dolor el valle
donde el Hudson se emborracha con aceite.
Yo denuncio a toda la gente
que ignora la otra mitad,

A Fernando Vela
la mitad irredimible
que levanta sus montes de cemento
donde laten los corazones
de los animalitos que se olvidan
y donde caeremos todos
en la última fiesta de los taladros.
Os escupo en la cara.
La otra mitad me escucha
devorando, orinando, volando, en su pureza
como los niños de las porterías
que llevan frágiles palitos
a los huecos donde se oxidan
las antenas de los insectos.
No es el infierno, es la calle.
Nos es la muerte, es la tienda de frutas.
Hay un mundo de ríos quebrados
y distancia inaccesibles
en la patita de ese gato
quebrada por el automóvil,
y yo oigo el canto de la lombriz
en el corazón de muchas niñas.
Oxido, fermento, tierra estremecida.
Tierra tú mismo que nada
por los números de la oficina.
Qué voy a hacer ¿Ordenar los paisajes
Ordenar los amores que luego son
fotografías,
que luego son pedazos de madera
y bocanadas de sangre?
San Ignacio de Loyola
asesinó un pequeño conejo
y todavía sus labios gimen
por las torres de las iglesias.
No, no, no, no; yo denuncio.
Yo denuncio la conjura
de estas desiertas oficinas
que no radian las agonías,
que borran los programas de la selva,
e me ofrezco a ser comido
por las vacas estrujadas
cuando sus gritos llenan el valle
donde el Hudson se emborracha con aceite”.

El Poema “Nueva York oficina y denuncia” ofrece una visión despersonalizada de la ciudad americana. El poeta nos da una visión pesimista y negativa del mundo moderno, en especial de una gran urbe como Nueva York. En ella, la sangre es la que hace funcionar el engranaje que mueve la gran urbe. “Debajo de las multiplicaciones / hay una gota de sangre de pato”. Y esa sangre se mezcla con el materialismo de las cuentas que representan el sistema capitalista: “debajo de las divisiones hay una gota de sangre de marinero”. El río que viene cantando desde los dormitorios de los arrabales habla de la gente que desde los barrios más remotos de la ciudad acuden diariamente al centro para convertirse en “plata, cemento o brisa”. El hombre se despersonaliza y se deshumaniza en la gran ciudad, pierde los valores y se convierte en mercancía: “Pero yo no he venido a ver el cielo. He venido a ver la turbia sangre, la sangre que lleva las máquinas a las cataratas”.

El consumismo y las grandes cifras sin control también sorprenden al poeta que acaba de llegar de España:

Todos los días se matan en New York
cuatro millones de patos,
cinco millones de cerdos,
dos mil palomas para el gusto de los agonizantes,
un millón de vacas,
un millón de corderos
y dos millones de gallos,
que dejan los cielos hechos añicos.

La tremenda contaminación de la ciudad llega incluso a “donde el Hudson se emborracha con aceite” y desvirtúa la naturaleza: “que borran los programas de la selva”.

El poeta denuncia el horror que está presenciando: la insolidaridad, la masificación, el individualismo, la falta de valores y se ofrece como chivo expiatorio:

No, no, no, no; yo denuncio.
Yo denuncio la conjura
de estas desiertas oficinas
que no radian las agonías,
que borran los programas de la selva,
y me ofrezco a ser comido
por las vacas estrujadas
cuando sus gritos llenan el valle
donde el Hudson se emborracha con aceite”.

Por último dentro de la Generación de 1927, vamos a tratar de Pedro Salinas, que nació en Madrid en 1892, allí estudió filosofía y derecho. Luego fue a Sevilla donde obtuvo una cátedra en la Universidad de Sevilla, y donde tuvo por alumno a Luís Cernuda. Desde 1922 hasta 1923, enseñó en la Universidad de Cambridge, luego en Murcia de 1923 a 1925. Dos de sus grandes contemporáneos y también grandes amigos fueron Miguel Hernández y Jorge Guillén, con quien publicó un activo epistolario. La Guerra Civil lo sorprendió en Santander, y tuvo que marchar a dar clases a América y más tarde trabajó en la Universidad de Puerto Rico. Falleció en Boston el 4 de Diciembre de 1951 y fue enterrado en San Juan de Puerto Rico. El hombre Salinas, de simpatía abierta y radiante ingenio, no puede ocultarnos la realidad del poeta Salinas, atenazado por la angustia del tiempo y de la historia. Viviente en compañía, fervoroso de la amistad, Salinas era también el cantor de la soledad.

Gerardo Diego, en su Antología, define su obra como auténtica, bella e ingeniosa. En ocasiones se le ha tachado de poeta intelectual; sin embargo, la vida, el mundo que le rodea, es la base de sus escritos, si bien no se puede olvidar que la realidad sufre un proceso de idealización.

La obra poética de Salinas suele dividirse en tres etapas principales y bien diferenciadas: la etapa Inicial (1923-1932) está marcada por la influencia de la poesía pura de Juan Ramón Jiménez y los

ecos de las vanguardias futurista y ultraísta. La etapa de Plenitud (1933-1939) formada por la trilogía amorosa inspirada en su amor por una estudiante estadounidense que conoció en España. La etapa del exilio (1940-1951) comprende *El contemplado*, extenso poema en que dialoga con el mar de San Juan de Puerto Rico. De esta época se suele destacar su impresionante poema «Cero», inspirado en la destrucción que provocan las armas atómicas. No hacen falta adjetivos ni ademanes grandilocuentes en este poema. Cero es el número que señala el acontecimiento tremendo, la brutal realidad de la bomba caída «ciega», objeto destructor que soltó — «la soltó — la soltaron» — alguien no definido, usted y yo y cuantos se permiten vivir con la conciencia tranquila porque no hicieron nada.

El influjo de Salinas en los jóvenes poetas andaluces ha sido muy importante, según recuerda el propio Luis Cernuda cuando afirma que quien acude a sus fuentes siempre encuentra al menos una palabra cordial, un gesto o un estímulo.

CERO

Y esa Nada, ha causado muchos llantos,
Y Nada fue instrumento de la Muerte,
Y Nada vino a ser muerte de tantos.

FRANCISCO DE QUEVEDO

Ya maduró un nuevo cero
que tendrá su devoción.

ANTONIO MACHADO

I

Invitación al llanto. Esto es un llanto,
ojos, sin fin, llorando,
escombrera adelante, por las ruinas
de innumerables días.
Ruinas que esparce un cero —autor de nadas,
obra del hombre—, un cero, cuando estalla.

Cayó ciega. La soltó,
la soltaron, a seis mil
metros de altura, a las cuatro.
¿Hay ojos que le distingán
a la Tierra sus primores
desde tan alto?
¿Mundo feliz? ¿Tramas, vidas,
que se tejen, se destejen,
mariposas, hombres, tigres,
amándose y desamándose?
No. Geometría. Abstractos
colores sin habitantes,
embuste liso de atlas.
Cientos de dedos del viento
una tras otra pasaban
las hojas
— márgenes de nubes blancas —
de las tierras de la Tierra,
vuelta cuaderno de mapas.

Por su enorme extensión, presentamos tan solo el primer fragmento del poema que pertenece a uno de los últimos libros del poeta: *Todo más claro y otros poemas* (1949)⁶, en el que continúa con su temática amorosa, además de abordar otros temas como el que nos ocupa en este momento.

⁶ P. Salinas, *Todo más claro y otros poemas*, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1949.

El título de la poesía está tomado de unos versos de Antonio Machado: “Ya maduró un nuevo cero / que tendrá su devoción”. Salinas se refiere con el número cero a la bomba atómica, lanzada por primera vez sobre Hiroshima en julio de 1945. Incluso podemos adivinar una cierta semejanza entre la forma de la cifra cero y la forma alargada y abombada de la bomba. Los versos de Quevedo, que incorpora el poeta se refieren, en este caso, a la nada y a la desolación que quedan después de una catástrofe semejante. El autor se pregunta si se puede ocasionar un daño mayor al mundo. “Cero” es un largo poema de cinco partes del que solo reproducimos el primer fragmento. Frente a la frialdad de los autores de semejante desastre, que arrojaron la bomba sobre la “geometría” de un mapa, el poeta evoca momentos felices de los habitantes de la tierra antes de que ocurriera el terrible suceso:

“¿Mundo feliz? ¿Tramas, vidas / que se tejen, se destejen, / mariposas, hombres, tigres, / amándose y desamándose? “

Más adelante se imagina a sí mismo avanzando entre escombros y pensando que se ha consumado una nueva crucifixión del hombre.

Tema duro y tremendo que está tratado con la sinceridad y perfección propias de este gran poeta de la generación de 1927. La poesía de Salinas resulta sobria y profunda, siempre en busca de la autenticidad.

Tampoco podíamos olvidar al gran poeta Hispanoamericano, Pablo Neruda, el más grande y prolífico en lengua española de los tiempos modernos que en su “Oda a Los Números” funde, una vez más, la poesía con la matemática.

Pablo Neruda es el único escritor, de los que vamos a tratar, que no pertenece a la Generación del 27 aunque estuvo en contacto directo con algunos de sus miembros, en particular con Federico García Lorca, Vicente Aleixandre y Rafael Alberti. Al poeta chileno, nacido el 12 de julio de 1904, se le considera entre los mejores y más influyentes creadores de su siglo; “el más grande poeta del siglo XX en cualquier idioma”, según Gabriel García Márquez. Con diecisiete años de edad, Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto comenzó a firmar definitivamente sus trabajos con el seudónimo de Pablo Neruda, esencialmente con el propósito de evitar el malestar del padre por tener un hijo poeta. En 1927, comenzó su larga carrera diplomática que lo llevará a Buenos Aires — donde conoció a Federico García Lorca —, Barcelona — donde conoció a Rafael Alberti — y Madrid, en donde como cónsul de Chile logró liberar a Vicente Aleixandre que, víctima de una denuncia, había pasado veinticuatro horas en una cheka. En 1936, al estallar la Guerra Civil Española, conmovido por ella y por el asesinato de su amigo García Lorca, se compromete con el movimiento republicano, primero en España y luego en Francia, donde comienza a escribir *España en el corazón* (1937). Su larga producción poética acaba con el premio Nobel de literatura en 1971. El texto de Pablo Neruda que vamos a examinar pertenece a *Odas elementales*⁷.

§4 *Oda a Los Números*

Qué sed
de saber cuánto!
Qué hambre
de saber
cuántas
estrellas tiene el cielo!

Nos pasamos
la infancia
contando piedras, plantas,
dedos, arenas, dientes,
la juventud contando
pétalos, cabelleras.

⁷ *Odas elementales*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1954.

Contamos
los colores, los años,
las vidas y los besos,
en el campo
los bueyes, en el mar
las olas. Los navíos
se hicieron cifras que se fecundaban.
Los números parían.
Las ciudades
eran miles, millones,
el trigo centenas
de unidades que adentro
tenían otros números pequeños,
más pequeños que un grano.
El tiempo se hizo número.
La luz fue numerada
y por más que corrió con el sonido
fue su velocidad un 37.
Nos rodearon los números.
Cerrábamos la puerta,
de noche, fatigados,
llegaba un 800,
por debajo,
hasta entrar con nosotros en la cama,
y en el sueño
los 4000 y los 77
picándonos la frente
con sus martillos o sus alicates.
Los 5
agregándose
hasta entrar en el mar o en el delirio,
hasta que el sol saluda con su cero
y nos vamos corriendo
a la oficina,
al taller,
a la fábrica,
a comenzar de nuevo el infinito
número 1 de cada día.
Tuvimos, hombre, tiempo
para que nuestra sed
fuera saciándose,
el ancestral deseo
de enumerar las cosas
y sumarlas,
de reducirlas hasta
hacerlas polvo,
arenales de números.
Fuimos
empapelando el mundo
con números y nombres,
pero
las cosas existían,
se fugaban
del número,
enloquecían en sus cantidades,
se evaporaban
dejando
su olor o su recuerdo
y quedaban los números vacíos.
Por eso,
para ti
quiero las cosas.
Los números

que se vayan a la cárcel,
que se muevan
en columnas cerradas
procreando
hasta darnos la suma
de la totalidad de infinito.
Para ti sólo quiero
que aquellos
números del camino
te defiendan
y que tú los defiendas.
La cifra semanal de tu salario
se desarrolle hasta cubrir tu pecho.
Y del número 2 en que se enlazan
tu cuerpo y el de la mujer amada
salgan los ojos pares de tus hijos
a contar otra vez
las antiguas estrellas
Y las innumerables
espigas
que llenarán la tierra transformada.

Neruda encontró en la oda el género poético que mejor se avenía a sus nuevos deberes de poeta.

Desde Horacio y Píndaro la oda había tenido esa función pública y hortatoria que ahora Neruda redescubre para su poesía. Muy poco ha quedado de esas odas que se ejecutaban en teatros dionisiacos o en ágoras para celebrar victorias atléticas. Pero en las imitaciones de Píndaro en el siglo XVII reaparece, gracias a Ben Jonson la estructura triádica: la estrofa, la antistrofa y la epoda del modelo clásico. No se puede afirmar que la oda elemental sigue el formato de la oda pindárica que respondía a necesidades, efectos y alcances muy diferentes, pero Neruda encuentra en la vieja estructura trinaría de la oda un modelo que se adecua a sus propósitos y conviene a su propio tratamiento del género. Desde Píndaro la oda había tendido a una diversidad de metros combinados ingeniosamente y en esbeltas y ágiles estrofas; el neoclasicismo vio con alarma la tendencia al verso libre de la oda pindárica; los románticos Wordsworth, Keats y Shelley, en cambio, celebraron y practicaron la variedad y libertad métrica de la oda. Si se observan con atención las odas de Neruda se comprueba que sus versos no están medidos arbitrariamente. Neruda evita metros regulares, como lo había hecho siempre la oda, pero combina o escinde metros tradicionales varios. Cualquiera de sus odas manifiesta una clara preferencia por dos metros muy frecuentes en la poesía de Neruda posterior a *Residencia*: el heptasílabo y el endecasílabo. La poesía de *Odas elementales*, representa así un esfuerzo de claridad y un intento por convertir al poeta en “el cronista de su época”. El propio Neruda ha contado los orígenes cronísticos de sus odas:

“Un periódico de Caracas, *El Nacional*, que dirigía mi querido compañero Miguel Otero Silva, me propuso una colaboración semanal de poesía. Acepté, pidiendo que esta colaboración mía no se publicara en la página de Artes y Letras, en el Suplemento Literario, sino que lo fuese en sus páginas de crónica. Así logré publicar una larga historia de este tiempo, de las cosas, de los oficios, de las gentes, de las frutas, de las flores, de la vida, de mi visión, de la lucha, en fin, de todo lo que podía englobar de nuevo en un vasto impulso cíclico de mi creación”⁸.

En el poema de Neruda los números invaden todo, el yo poético observa cómo éstos inundan toda la realidad, incluso el paso del tiempo; la realidad que nos envuelve se ha hecho cifra. En la poesía los números simbolizan el materialismo que rodea toda la cotidianidad del hombre, que queda reducida a “números y nombres” y late un deseo de sobrepasar esta tendencia a lo material para

⁸ Neruda, “Conferencia” pronunciada en 1964 en la Biblioteca Nacional de Santiago. Incluida en *Antología esencial* (Selección y prólogo de H. Loyola), Buenos Aires, Losada, 1971, p. 327.

trascenderlo y elevarse por encima de este materialismo hacia un mundo más ideal y más etéreo “las cosas existían, se fugaban del número, enloquecían en sus cantidades, se evaporaban dejando su olor o su recuerdo y quedaban los números vacíos”. El poeta busca la esencia de las cosas, despojándolas de lo superfluo y de lo material para “contar otra vez las antiguas estrellas y las innumerables espigas que llenarán la tierra transformada”, es decir, para volver a la esencia y a la verdad.

La oda se acerca al apólogo o fábula que inevitablemente desemboca en una enseñanza, quizás, en una moraleja.

En “Oda a los números” una breve historia introduce el tema a manera de pórtico. No es difícil reconocer en “Oda a los números” una estructura común que se repite en la mayor parte de las odas. Esta estructura se definiría, en el siguiente esquema: una tesis afirmativa, laudatoria:

Nos pasamos
la infancia
contando piedras, plantas,
dedos, arenas, dientes,
la juventud contando
pétalos, cabelleras.

Seguida por una negación de esa tesis:
Nos rodearon los números.

...
pero
las cosas existían,
se fugaban
del número.

Finalmente una síntesis que concilia las dos posturas antitéticas: una plegaria, una promesa, una moraleja:

Para ti sólo quiero
que aquellos
números del camino
te defiendan
y que tú los defiendas.
La cifra semanal de tu salario
se desarrolle hasta cubrir tu pecho.
Y del número 2 en que se enlazan
tu cuerpo y el de la mujer amada
salgan los ojos pares de tus hijos.

Hasta aquí una breve muestra de la estrecha relación entre el lenguaje poético y las matemáticas en la poesía española e hispanoamericana del siglo XX.



CARLA ROSSI ACADEMY PRESS

Carla Rossi Academy - International Institute of Italian Studies (CRA-INITS)

<www.cra.phoenixfound.it/ipubbf.htm>

Carla Rossi Academy Press è la casa editrice di Carla Rossi Academy - International Institute of Italian Studies (CRA-INITS) e pubblica i contributi di affiliati, ricercatori e allievi specializzandi. I suoi interessi principali riguardano dantologia, poesia e ermeneutica del testo letterario, critica d'arte, architettura, progettazione del paesaggio, museografia e scenografia. La sua collana *Bibliotheca Phoenix* accoglie anche alcuni testi di Giorgio Luti, Mario Luzi e Sergio Moravia, oltre a molte opere del direttore dell'istituto Marino Alberto Balducci, Carla Rossi Academy-INITS offre inoltre una serie amplissima di pubblicazioni elettroniche liberamente scaricabili dal suo portale (<<http://www.cra.phoenixfound.it/ipubbf.htm>>). Alcune opere di Carla Rossi Academy Press sono state nel tempo pubblicate in collaborazione con la casa editrice milanese *MJM* e la casa editrice *Le Lettere* di Firenze.

Carla Rossi Academy - International Institute of Italian Studies (CRA-INITS Non Profit Organization) Ente Privato di Formazione Universitaria e Ricerca Villa La Fenice Via Garibaldi 2/12 51015 Monsummano Terme - Pistoia Tuscany - Italy Telephone (+39) 0572-51032 Facsimile (+39) 0572-954831 www.cra.phoenixfound.it www.evocazionidantesche.it www.divinecomedymuseum.it Contact: c.rossiacad@cra.phoenixfound.it Carla Rossi Academy - International Institute of Italian Studies (CRA-INITS) is a private Italian cultural non-profit institution founded in 1993/1994. In the last twenty years, CRA-INITS has organized research projects and seminars for students coming from various international universities (Bard College, U.S.A. - Brown University, U.S.A. - Columbia University, U.S.A. - Escuela Nacional de Antropología e Historia/University of Mexico City, MEXICO - Georgetown University, U.S.A. - Guangdong University of Foreign Studies, CHINA - Jagiellonian University in Krakow, POLAND - Johns Hopkins University, U.S.A. - La Trobe University, AUSTRALIA - Luxun Academy of Arts in Jinshitan/Dalian, CHINA - McGill University, CANADA - Monash University of Melbourne - AUSTRALIA - Pennsylvania State University, U.S.A. - Pontifical University of John Paul II in Krakow, POLAND - Saints Cyril and Methodius University, MACEDONIA - San Francisco State University, U.S.A. - Università di Catania, ITALY - Università di Firenze, ITALY - Università di Foggia, ITALY - Università di Genova, ITALY - Università di Lecce, ITALY - Università di Milano, ITALY - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, ITALY - Università Federico II di Napoli, ITALY - Università di Palermo, ITALY - Università di Pisa, ITALY - Università La Sapienza di Roma, ITALY - Università di Torino, ITALY - Università di Urbino, ITALY - University of Ankara, TURKEY - University of Connecticut, U.S.A. - University of Delhi, INDIA - University of Istanbul, TURKEY - University of Pittsburg, U.S.A. - University of São Paulo "Julio de Mesquita Filho", BRASIL - University of Stettin, POLAND - University of Wisconsin, U.S.A. - University of the Witwatersrand/ Johannesburg, SOUTH AFRICA - Temple University, U.S.A. - Tufts University, U.S.A. - Yale University, U.S.A.). From 1994 to 2003 the institute was in affiliation with the University of Connecticut, U.S.A. From 1998 to 2010, CRA-INITS, enrolled in its courses on Dante Hermeneutics, Italian Literature, Medieval and Renaissance Art graduate and undergraduate students of Harvard University (Harvard University Graduate Program in Italian Studies / Harvard Summer Program Abroad). The most important results of the CRA-INITS research on Dante and Italian Renaissance art are published by the electronic service Carla Rossi Academy Press and Casa Editrice Le Lettere of Florence. Since 2007, a CRA-INITS cycle of lecture-performances on Dante's Divine Comedy *Evocazioni Dantesche* is organized in Italy, Switzerland and India in collaboration with Società Dantesca Italiana - Florence, Centro Dantesco F. M. C. - Ravenna, Società Dante Alighieri - Rome, under the tutelage of the Italian Ministry of the Cultural Heritage (Ministero per i Beni e le Attività Culturali - MIBAC). The CRA - INITS main centre is at Villa Rossi 'La Fenice' in Tuscany. www.cra.phoenixfound.it

INDEX

BIBLIOTHECA PHOENIX

Critica ermeneutica e scrittura creativa

Quest'ultima è indicata da asterisco ()*

- 1 Massimo Seriacopi, *Un riscontro testuale inedito per "dal ciel messo" («Inferno» IX, 85)*, Novembre 1999, pp. 1-31.
- 2 Marino A. Balducci, *Il preludio purgatoriale e la fenomenologia del sinfonismo dantesco. Percorso ermeneutico*, Novembre 1999, pp. 1-105.
- 3* Marino A. Balducci, *Rapsodie Indiane. Un viaggio interiore verso le origini di Verità e Bellezza*. Presentazione di Mario Luzi, Novembre 1999, pp. 1-189.
- 4 Marino A. Balducci, *Classicismo dantesco. Miti e simboli della morte e della vita nella Divina Commedia* Introduzione di Sergio Moravia, Dicembre 1999, pp. 1-297.
- 5 Loredana De Falco, *Apollo e le Muse* (C.R.A.-INITS Research Paper 1999), Gennaio 2000, pp. 1-27.
- 6 Marco Giarratana, *Canuto come il mare. Studio sull'Ulisse di Luigi Dallapiccola*, Settembre 2000, pp. 1-49.
- 7* Marino A. Balducci (Traduzione poetica), Pindaro, *Olimpica I - A Hieron di Siracusa vincitore nella corsa del cocchio*, Settembre 2000, pp. 1-25.
- 8 Silvio Calzolari, *Un viaggio iniziatico*, Dicembre 2000, pp. 1-13.
- 9 Mario Luzi, *L'onestà di un libro poetico*, Dicembre 2000, pp. 1-11.
- 10 Marino A. Balducci, *Il Genio della vittoria e il segreto delle due morti nell'opera di Michelangelo*, Ottobre 2001, pp. 1-47.
- 11 Elisabetta Marino, "Who's American?": *Comparing Ethnic Groups in Gish Jen's Collection of Short Stories Entitled Who's Irish*, Marzo 2002, pp. 1-21.
- 12 Giorgio Luti, *L'impegno ricostruttivo di Rapsodie indiane*, Marzo 2002, pp. 1-11.
- 13* Riccardo Giove, *Momenti*, Aprile 2002, pp. 1-36.
- 14 Marino A. Balducci, *L'essenza ermeneutica*, Aprile 2002, pp. 1-19.
- 15* Marino A. Balducci, *Quartine d'amore*, Maggio 2002, pp. 1-116.
- 16* Marino A. Balducci, *Risveglio a Benares*, Luglio 2002, pp. 1-17.
- 17 Massimo Seriacopi, *La figura di Bonifacio VIII nel poema dantesco*, Febbraio 2003, pp. 1-75.
- 18 Lino Bandini, *Misericordia e Carità. La manifestazione della grazia nella Divina Commedia* (C.R.A.-INITS Research Paper 2001), Febbraio 2003, pp. 1-77.

- 19 Lorenzo Bellettini, *Dalle isole Barbados all'harem del sultano Saggio di letteratura comparata sulla diffusione della materia americana di Inkle e Yariko nelle letture europee*, Marzo 2003, pp. 1-21.
- 20* Francesca Lotti, *Poesie*, Marzo 2003, pp. 1-53.
- 21* Massimo Seriacopi, *Piccole danze*, Marzo 2003, pp. 1-39.
- 22 Lorenzo Bellettini, *Note esegetiche su "Il terremoto in Cile" di Heinrich von Kleist*, Aprile 2003, pp. 1-29.
- 23 Elisabetta Marino, *Looking at America from the Eyes of Asian American Children*, Aprile 2003, pp. 1-23.
- 24 Elgin K. Eckert, *Il sogno nelle similitudini della Divina Commedia* (C.R.A.-INITS Research Paper 2002), Settembre 2003, pp. 1-29.
- 25 Marino A. Balducci, *Narciso, Dafne, Medusa e il concetto di "humilitas" nel Canzoniere di Petrarca*, Maggio 2004, pp. 1-65.
- 26 Marino A. Balducci, *Caravaggio: la Madonna dei pellegrini e un passo di danza*, Maggio 2004, pp. 1-39.
- 27 Marino A. Balducci, *Rinascimento e Anima. Petrarca, Boccaccio, Ariosto e Tasso: spirito e materia oltre i confini del messaggio dantesco*, Novembre 2004, pp. 1-436.
- 28 Sharmistha Lahiri, *Poetry of Giacomo Leopardi Between Romanticism and Modernity. Readings on the Canti*, Novembre 2005, pp. 1-67.
- 29 Sergio Moravia, *Civiltà cristiana e tradizione classica in Dante*, Luglio 2006, pp. 1-15.
- 30 Marino A. Balducci, *La menzogna infernale. Francesca, Ulisse, sinfonismo, terremoti e «ruine»: percorsi ermeneutici nella Divina Commedia*, Luglio 2006, pp. 1-485.
- 31 AA. VV., *The "D.C. Project"*, Luglio 2006, pp. 1-47.
- 32 Marino A. Balducci, *Il sorriso di Ermes. Studio sul metamorfismo dannunziano*, Luglio 2006, pp. 1-126.
- 33 Sergio Moravia, *Gli studi filosofico-letterari e la prospettiva ermeneutica della Carla Rossi Academy*, Luglio 2006, pp. 1-15.
- 34 Marino A. Balducci, *La morte di re Carnevale, Studio sulla fisionomia poetica dell'opera di Giuseppe Giusti*, Settembre 2006, pp. 1-167.
- 35 Marino A. Balducci, *La dialettica del cerchio e del quadrato nell'opera di Filippo Brunelleschi*, Settembre 2006, pp. 1-95.
- 36 Marino A. Balducci, *Il preludio purgatoriale e il sinfonismo dantesco*, Settembre 2006, pp. 1-135.
- 37* Marino A. Balducci, *Il mare di latte*, Settembre 2006, pp. 1-83.
- 38 Marino A. Balducci, *The call of the ancient Dialogo con il passato nell'abbandono della "modernità": una prospettiva italiana e americana*, Settembre 2006, pp. 1-25.
- 39 Marino A. Balducci, *Inferno V Gli spiriti amanti e l'egoismo dell'amore*, Settembre 2006, pp. 1-81.
- 40 Marino A. Balducci, *Il quadrato e il cerchio Studi sull'arte e la letteratura del Rinascimento italiano*, Settembre 2006, pp. 1-243.
- 41 Marino A. Balducci, *Romanticismo, D'Annunzio e oltre. Da Foscolo a Palazzeschi: studi letterari sul XIX e sul XX secolo*, Settembre 2006, pp. 1-319.
- 42 Marino A. Balducci, *Elementi simbolici e fonosimbolici nel velo delle Grazie foscoliano*, Settembre 2006, pp. 1-46.
- 43 Marino A. Balducci, *Una breve nota critica su Giuseppe Giusti e la sua prospettiva politico-morale*, Settembre 2006, pp. 1-14.
- 44 Marino A. Balducci, *D'Annunzio interprete di Dante e le metamorfosi*, Settembre 2006, pp. 1-38.
- 45 Raffaella Cavalieri, *Il viaggio dantesco come proposta dell'immaginario*, Marzo 2007, pp. 1-31.
- 46 Elisabetta Marino, *Exploring the Complexity of the "National versus Ethnic" Discourse in Syed Manzurul Islam's Burrow (2004)*, Marzo 2007, pp. 1-19.
- 47 Francesca Lane Kautz, *Un tragitto simbolico verso la vera conoscenza: il canto XIII del Paradiso di Dante*, Marzo 2007, pp. 1-43.
- 48 Sharmistha Lahiri, *The Family Lexicon of Natalia Ginzburg: Re-living Life in Words*, Maggio 2007, pp. 1-35.
- 49 Anna Brancolini, *Forme, materiali e suoni per un dialogo. Possibili percorsi nell'arte di Andrea Dami*, Novembre 2007, pp. 1-177.
- 50 Marino A. Balducci, *Il nucleo dinamico dell'imbastimento. Studio su Federigo Tozzi*, Novembre 2007, pp. 1-205.
- 51 Maria Maślanka-Soro, *Il dramma della redenzione nella Divina Commedia*, Novembre 2007, pp. 1-47.
- 52 Roberta Rognoni, *Vista, malavista, vegganza e profezia nella Divina Commedia. Inf. I, II, III, VIII, IX, X, XX*, Aprile 2008, pp. 1-81.
- 53* Roberto Bianchi, *Gnomioz Filòs. Regole di saggezza per giovani lettori*, Novembre 2007, pp. 1-123.
- 54 Veronica Ferretti, *L'uomo davanti alla complessità del mondo. Il capovolgimento nella Divina Commedia ed altri temi iconografici*, Novembre 2007, pp. 1-39.
- 55 Mark Rinaldi, *L'abbandono all'oscuro: trattamento dei personaggi del mito troiano nella Divina Commedia*, Novembre 2007, pp. 1-29.
- 56 Dimitra Giannara, *Figura Promethei Petrarca, Kazantzakis e la speranza*, Novembre 2007, pp. 1-29.
- 57 Sebastiano Italia, *Dante figura di Enea. Riscontri intertestuali*, Aprile 2008, pp. 1-27.
- 58 Erika Papagni, *Miseria della condizione umana Sintesi introduttiva al De contemptu mundi di Lotario di Segni*, Aprile 2008, pp. 1-37.
- 59 Elisabetta Marino, *Voicing the Silence: Exploring the Work of the "Bengali Women's Support Group" in Sheffield*, Aprile 2008, pp. 1-21.
- 60 Albert Daring, *Il mare di Matilde Santin Una riscoperta di Dante, nel dolore-vita*, Aprile 2008, pp. 1-19.
- 61 David Marini, *Isaiah Berlin e il suo 'inconsapevole' Machiavelli controcorrente. Tentativo di isolare filosoficamente il nucleo centrale del Principe*, Aprile 2008, pp. 1-47.
- 62 Vasco Ferretti, *Thomas Stearns Eliot e Dante Alighieri. Due poetiche a confronto*, Settembre 2008, pp. 1-33.
- 63 Marino Alberto Balducci, *Inferno Scandaloso mistero*, Marzo 2010, pp. 1-630.
- 64 James Goldschmidt, *Dante: visto da occhi moderni*, Settembre 2010, pp. 1-25.
- 65 Marino Alberto Balducci, *La satira tradizionale e l'originalità proto-umoristica di Giuseppe Giusti*, Settembre 2010, pp. 1-17.
- 66 Molly Dektar – Brandon Ortiz, *Una libera versione in prosa moderna della 'Divina Commedia'*, Settembre 2010, pp. 1-15.
- 67 Elena Guerri, *La rappresentazione dell'Africa ne Il Costume antico e moderno di Giulio Ferrario e ne Le Avventure e Osservazioni sopra le Coste di Barberia di Filippo Pananti*, Settembre 2010, pp. 1-79.
- 68 Marino Alberto Balducci, *Vanni Fucci: la bestia, l'esule e il bestemmiatore nei canti XXIV – XXV dell'Inferno di Dante*, Settembre 2010, pp. 1-31.
- 69* Mario Cortigiani, *Bestia Funesta*, Settembre 2010, pp. 1-125.
- 70 Marino Alberto Balducci, *Dante e l'acqua*, Settembre 2010, pp. 1-.....
- 71* Margarita Halpine, *The Cyclist*, Settembre 2010, pp. 1-13.
- 72 Alessandra Calcagnini, *Città*, Giugno 2011, pp. 1-61.
- 73 Sharmistha Lahiri, *Il Sempione strizza l'occhio al Fréjus. Attesa e progetto della città ideale*, Novembre 2011, pp. 1-47.
- 74 Sharmistha Lahiri, *La città delle donne di Messina*, Novembre 2011, pp. 1-43.
- 75 AA.VV., *La Chiocciola, nell'esperienza interdisciplinare dello Harvard University Summer Program*, Dicembre 2011, pp. 1-41.
- 76 Alighieri Dante, *Inferno*, curatore Marino Alberto Balducci, illustratore Marco Rindori, Gennaio 2012, pp. 1-260.
- 77 AA.VV., *ConoscerSi per Ritrovarsi I edizione*, Febbraio 2012, pp. 1-87.
- 78 Simonetta Ada Ines Biagioni, *Georg Büchner: scienza e metafora*, Dicembre 2013, pp. 1-147.
- 79 AA.VV., *Gli angeli senza ali: Dante e Michelangelo*, Aprile 2014, pp. 1-35.
- 80 Marino A. Balducci, *Elementi simbolici e fonosimbolici nel velo delle Grazie foscoliano*, II edizione, Dicembre 2015, pp. 1-55.
- 81 József Nagy, *Il canto I dell'Inferno*, Maggio 2014, pp. 1-45.
- 82 Jerzy Żywczak, *Marcel Proust et Louis-Ferdinand Céline. Quelques convergences inattendues dans le style et dans la vision du monde*, Gennaio 2015, pp. 1-31.
- 83 Santa Ferretti, *La novela femenina en la posguerra española*, Ottobre 2015, pp. 1-27.
- 84 AA.VV., *ConoscerSi per Ritrovarsi II edizione*, Ottobre 2015, pp. 1-85.
- 85 Marino Alberto Balducci, *Ugolino e il male assoluto. La discussione demonologica sul dinamismo del negativo in Inferno XXXIII*, Novembre 2016, pp. 1-37.

- 86 Marino Alberto Balducci, *Usura, protocapitalismo e Giotto nel canto XVII dell'Inferno di Dante*, Novembre 2016, pp. 1-29.
- 87 Marino Alberto Balducci, *Virgilio Mago e il quinto elemento nella Divina Commedia*, Novembre 2016, pp. 1-63.
- 88 Marino Alberto Balducci, *L'etica dantesca e il sentimento cristiano del liberalismo risorgimentale in Giuseppe Giusti*, Novembre 2016, pp. 1-47.
- 89 Marino Alberto Balducci, *La falsa eternità dell'Inferno nella Divina Commedia*, Novembre 2016, pp. 1-51.
- 90 Marino Alberto Balducci, *Adulterio e omosessualità nella Divina Commedia. Considerazioni in margine all'esortazione apostolica «amoris laetitia» di Papa Francesco*, Dicembre 2016, pp. 1-59.
- 91 Marino Alberto Balducci, *Baghdad, Samarra e la città di Dite nella divina commedia*, Dicembre 2016, pp. 1- 33.
- 92 Marino Alberto Balducci, *Quotidiana Divina Commedia. Articoli danteschi per il Blog Spiritualità di «Donna Moderna.com/Mondadori»*, Dicembre 2016, pp. 1-77.
- 93 Marino Alberto Balducci, *Inferno. Scandaloso mistero, II edizione*, Marzo 2017, pp. 1-787.
- 94 AA.VV., *ConoscerSi per RiTrovarsi II edizione*, Marco 2017, pp.1-87.
- 95 Alessandra Calcagnini, Serie: *vento, neve, fiori*, Luglio 2017, pp. 1-37.
- 96 Simone Barletta, *La metamorfosi in albero nella storia della letteratura da Dafne ad Astolfo*, Luglio 2017, pp. 1-31.
- 97 Marino Alberto Balducci, *Usura, protocapitalismo e Giotto nel canto XVII dell'Inferno di Dante*, Luglio 2017, pp. 1-29.
- 98 Marino Alberto Balducci, *La falsa eternità dell'Inferno nella Divina Commedia*, Luglio 2017, pp. 1-53.
- 99 Marino Alberto Balducci, *Adulterio e omosessualità nella Divina Commedia. Considerazioni in margine all'esortazione apostolica «amoris laetitia» di Papa Francesco*, Luglio 2017, pp. 1-59.
- 100 Marino Alberto Balducci, *Ermeneutica Dantesca*, Novembre 2017, pp. 1-257.
- 101 Marino Alberto Balducci, *Il Genio della Vittoria e il segreto delle due morti nell'opera di Michelangelo*, Seconda edizione riveduta e accresciuta, Novembre 2017, pp. 1-37.
- 102 Marino Alberto Balducci, *Spirito goliardico nella Divina Commedia*, Novembre 2017, pp. 1-51.
- 103 Santa Ferretti, *Lenguaje numérico y lenguaje poético en la poesía del siglo XX en lengua española*, Dicembre 2017, pp. 1-35.

STUDIO ANTHESIS
Architettura dei giardini

- 1 Arianna Bechini, *Un progetto per il Giardino e il Museo di Casa Giusti*, Settembre 1999, pp. 1- 57.
- 2 Arianna Bechini, *Il giardino Garzoni e la sua struttura idrica. Evoluzione storica e ipotesi di restauro*, Luglio 2001, pp. 1-190
- 3 AA. VV., *The "D.C. Project"*, Luglio 2006, pp. 1-47.
-

© CRA– INITS Carla Rossi Academy Press
Carla Rossi Academy - International Institute of Italian Studies (CRA-INITS)
[Ente Non-Profit di Formazione Universitaria e Ricerca,
collaboratore di Harvard University – U.S.A. dal 1998]
Villa La Fenice , Via Garibaldi 2/12 , 51015 Monsummano Terme - Pistoia,
Tuscany, Italy.
Tel. 0572 – 51032 - Fax. 0572 – 954831
E-mail <crapress@craphoenixfound.it>
www.cra.phoenixfound.it

Le pubblicazioni CRA-INITS
sono registrate presso le autorità competenti dello
Stato Italiano.

Le pubblicazioni CRA-INITS
sono registrate presso le autorità competenti dello
Stato Italiano.

The Carla Rossi Academy Press Index
viene inviato annualmente
alle maggiori biblioteche ed
istituti universitari specializzati internazionali.

Questo volume è
liberamente consultabile in formato elettronico
<www.cra.phoenixfound.it>

Finito di stampare per conto di
Carla Rossi Academy
International Institute of Italian Studies
nel mese di dicembre
MMXVII